

LEIOA

VPO EN LEIOA

Leioa Big-Band gure artean
Buen arranque del servicio socio laboral
Pinuetako Kultur Aretoa martxan

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Urria 2008 Octubre · Nº 76 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO
www.leioa.net

Acceso a la universidad mayores de 25 años

¡Tu futuro empieza ahora! Un 78% de las ofertas de empleo consideran el título universitario como requisito imprescindible o altamente valorado. En Aukera Onena recibirás los conocimientos necesarios para aprobar los exámenes oficiales.

Apoyo escolar ESO + Bachillerato

Muchos alumnos tienen períodos de dificultades y necesitan un apoyo concreto. Otros quieren simplemente reforzar el trabajo hecho en clase para mejorar sus notas. Les ayudamos a adquirir nuevos hábitos que permitan mejorar resultados académicos, rentabilizar su esfuerzo y tiempo para entrar sin dificultades en la universidad.

Graduado en ESO

¿No tienes el graduado en Educación Secundaria? Aún no es tarde. Con tu esfuerzo y nuestra ayuda conseguirás graduarte en un solo curso.

Técnicas de estudio

Pretendemos que el alumno aprenda a organizar su trabajo, comprenda la materia y memorice con mayor facilidad. Nos marcamos tres objetivos:

- ✓ Cambio de actitud: mejor utilización de las capacidades para lograr un mayor rendimiento en el estudio y en el tiempo
- ✓ Cambio de hábitos de estudio
- ✓ Cambio de resultados

Taller de Teatro

El teatro nos permite entrar en contacto con las emociones, explotando situaciones, personajes, que nos ayudan a ampliar la percepción de nosotros mismos y de los otros.

- ✓ **Para niños** (10-14 años): a través de juegos y de actividades en grupo o individuales, ayudaremos a los niños a desarrollar la expresión verbal y corporal, y a estimular su capacidad de memoria, y su agilidad mental.
- ✓ **Para adultos** (15 años en adelante): El teatro como puro divertimento, desarrollando la creatividad, el humor, la toma de conciencia de nuestro cuerpo, el trabajo en equipo, la capacidad de atención...
- ✓ **Para los más mayores** (60 años en adelante): El teatro como entretenimiento para que ejercites la memoria, te relaciones con personas de tu misma edad y aficiones...

Apoyo académico universitario

Si tienes que preparar exámenes o reforzar tus conocimientos para mejorar tus resultados, te aconsejaremos sobre la fórmula más adecuada a tus necesidades.

Apoyo escolar a Primaria

Un profesor de apoyo ayuda a su hijo/a en todas las etapas del aprendizaje: en los deberes, comprensión, técnicas de estudio, repaso... Además propone el apoyo escolar durante todo el año, en cualquier asignatura y en cualquier nivel.

Cursos de orientación

Al finalizar la ESO nuestros hijos tienen que tomar decisiones que afectarán a su futuro. De la misma forma tras el Bachillerato deben decidir si quieren estudiar en la universidad, en qué facultad o si quieren realizar ciclos formativos. A través de una entrevista con el alumno y sus padres y la realización de un test de capacidad e intereses encontraremos la mejor opción para la formación académica del alumno.

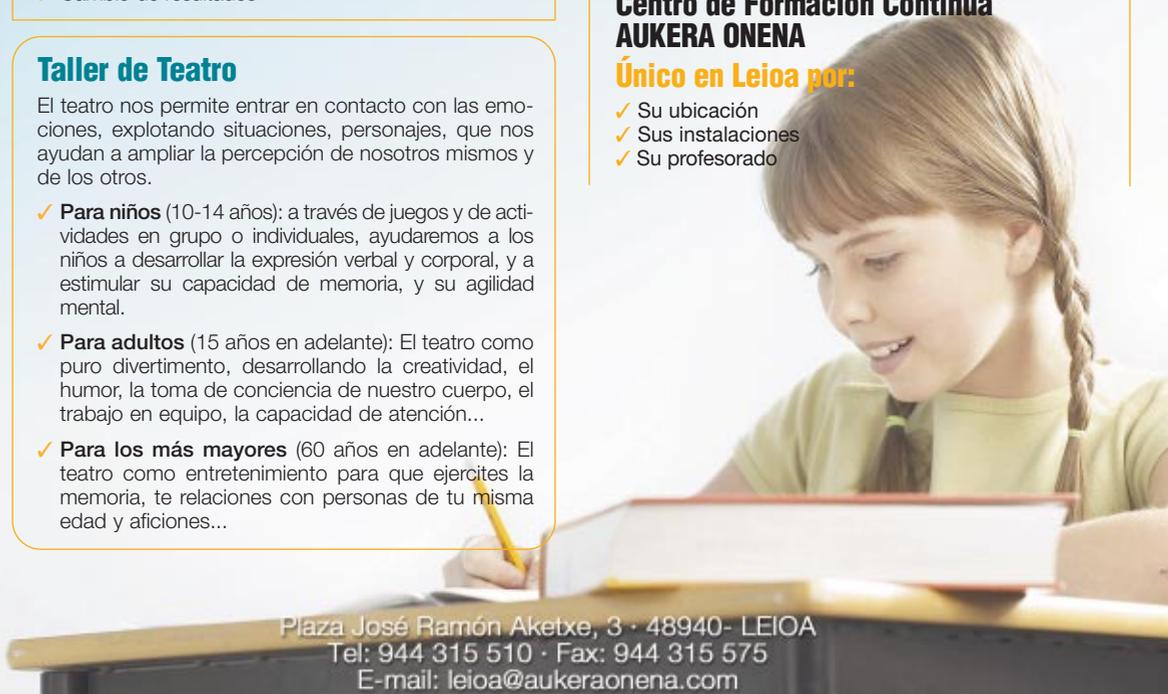
Preparación oposiciones

Técnicos Superiores, Técnicos de Gestión, Administrativos, Auxiliares Administrativos, Telefonistas, Celadores, Operarios de servicios... Temarios comunes y específicos de todas las categorías... ¡Prematricúlate!
 ¡Cursos a partir del mes de octubre!

Centro de Formación Continua AUKERA ONENA

Único en Leioa por:

- ✓ Su ubicación
- ✓ Sus instalaciones
- ✓ Su profesorado



Zenbaki interesgarriak
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
secretaria@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Gazte Informazio Bulegoa / Información Juvenil**
gazte@leioa.net | ☎ 94 607 25 72**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa / Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
conservatorioleioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
idmleioa@leioakirolak.com | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
servsociales@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa / Of. Municipal de información consumidor**
☎ 94 607 25 70

UNA APUESTA REDOBLADA POR LA VPO

El Ayuntamiento de Leioa, entre los plenos de julio y septiembre de este presente año 2008, ha aprobado los expedientes de planeamiento municipal que van a permitir la construcción durante los próximos años de más de 1.000 viviendas de régimen protegido.

Así, los responsables municipales prevén la puesta en marcha escalonada de diversas promociones de vivienda protegida en distintas zonas del municipio, con el objetivo de continuar desarrollando una oferta de vivienda que ha dado palpables frutos durante los últimos años.

Los suelos urbanizables de Leioandi, entre el Ayuntamiento y el colegio de Irlandesas, Torresolo, entre el barrio de Ondiz y las Mercedarias, Larrakoetxe, entre los barrios de Peruri, Artatzagane y el comienzo de Sarriena, así como Ubedene, entre las instalaciones deportivas de Sarriena y el Instituto Barandiaran Goikoa, junto con el suelo urbano de Ondiz colindante al parque de Aldapa, y el de Artatza, próximo a la rotonda de Telleria, sumarán una oferta de vivienda de protección pública que permitirá poder superar el número de viviendas de precio asequible puestas en uso en Leioa hasta la fecha.

El cómputo total de la oferta de vivienda de régimen protegido en las áreas de suelo urbano y sectores urbanizables anteriormente citados alcanza prácticamente al 60% de la vivienda prevista en los mismos. El reto que pretenden encarar las autoridades municipales es el de garantizar su edificación y urbanización con un ritmo propio, ajeno e independiente al del mercado de vivienda libre, sometido éste último a un proceso actual de claro estancamiento y que en ningún caso debiera lastrar su puesta a disposición de un amplísimo sector de la población demandante de vivienda protegida. ■

LEIOA DA INICIO A SU **CRECIMIENTO** **FUTURO**

Leioako Udalak konpromiso bat hartu zuen, herria egiten jarraitzea modu jasangarrían eta leioazarren beharretara egokituta. Hori dela-eta, hurrengo urteetarako Babes Ofizialeko 1.000 etxebizitza baino gehiago egingo dira Leioan.

Durante estos últimos años, Leioa ha puesto en marcha los crecimientos previstos en sus suelos urbanos (Bulevar de Udondo, Pinosolo, Mendibile, Lamiako-Txopoeta, Txorierrí, Aldekoane...). En estos suelos el Ayuntamiento de Leioa ha desarrollado cerca de 800 viviendas de régimen protegido promovidas por distintos agentes públicos y privados. Eso ha sido posible porque las autoridades municipales han elevado motu proprio el estándar legal que exigía que un 20% del total de vivienda a construir lo fuera de régimen protegido hasta cerca del 35% que realmente se ha llevado a cabo. Quince puntos porcentuales por encima del mínimo establecido en la ley.

Ahora, el Ayuntamiento ha tomado las decisiones oportunas para adaptar el planeamiento municipal que va a posibilitar el desarrollo de la ciudad a medio plazo. Dos son

sido los objetivos fundamentales que van a primar en este desarrollo: continuar con la creación de ciudad y hacerlo además con una renovada apuesta por una potente oferta de vivienda a precio asequible.

Para este doble fin se han aprobado definitivamente los planeamientos pormenorizados de diversas zonas del municipio que ya constaban como suelos urbanizables en el PGOU aprobado entre 1999 y 2000. Ello permite, una vez finalizada la fase de planeamiento, entrar ahora en fase de gestión urbanística, previa a la última de ejecución o materialización.

Los suelos en cuestión son los siguientes: los de Leioandi, entre el Ayuntamiento y el colegio de Irlandesas, los de Torresolo, entre el barrio de Ondiz y las Mercedarias, los de Larrakoetxe, entre los barrios de Peruri, Artatzagane y el



comienzo de Sarriena, así como los de Ubedene, entre las instalaciones deportivas de Sarriena y el Instituto Barandiaran Goikoa.

A estos sectores se han de añadir dos áreas de suelo urbano: la zona baja de Ondiz, junto al parque de Aldapa, así como la zona de Artatza, junto a la rotonda de Tellería que da acceso a la subida al centro comercial Artea, las cuales también han concluido la fase de gestión urbanística pudiendo entrar ya en fase de materialización.



La puesta en marcha paulatina de este elenco de suelos va a permitir continuar durante los próximos años con el desarrollo del municipio con el objetivo de hacer ciudad de una manera amable y cada vez más sostenible. Un Leioa pensado para dar servicio y atender a la satisfacción de las demandas de sus vecinos y vecinas.

Así, el Ayuntamiento pretende seguir por la senda de unir cada vez más la trama urbana entre el centro y los distintos barrios y de ellos entre sí. Igualmente pretende crecer en zonas

de esparcimiento, zonas peatonales, plazas y parques así como en suelos que puedan albergar nuevos equipamientos. Y prevé hacerlo además con una densidad de vivienda propia de una ciudad a la medida del ser humano, con una importante oferta de vivienda de régimen protegido que haga más posible el derecho a adquirir una vivienda de precio asequible. Y es que, del total de las viviendas previstas en estas zonas, más de 1000 lo serán de régimen protegido, prácticamente el 60 % de lo previsto edificar. ■

VPO prevista:

Leioandi: 405

Torresola: 230

Larrakoetxe: 118

Ubedene: 124

Ondiz: 92

Artatza-San Bartolome: 30

VPO en ejecución:

Pinosola: 104 (ya adjudicadas)

Txopoeta > 147 y 14 tasadas



LEIOA BIG-BAND: JAZZ ESTILOA SARTU DA UDAL MUSIKA ESKOLAN

En 2007 se puso en funcionamiento Leioa Big-Band, una gran banda de jazz compuesta mayoritariamente por estudiantes del Conservatorio municipal, en lo que constituye una iniciativa pionera a nivel de Bizkaia en el seno de un centro de enseñanza musical.

Orain dela gutxi, Leioako Udal Musika Eskolan eskaintzen ziren ikasketak ehuneko ehunean musika klasikoari zegozkion, baina azken boladan gauzak aldatu dira eta musika eskaintza gero eta zabalagoa da. Izan ere, azken berria jazz estiloaren gaineko Big-Band sortzearena izan da. XX. mendearen hasieran Ameriketako Estatu Batuetan sortutako Jazz Banda Handitik omen dator Big-Band hitz ingelesaren esanahia eta 15-20 musikaririk osatzen ohi zuten, 1946ra arte luze iraun omen zuena. Leioako kasuan, egun 19

kidek osatzen dute (haizea eta atal ritmikoaren ataletan) eta Bizkaia osoan aitzindaria da Udal Musika Eskola baten egituratik Banda Handia martxan jartzearen ekimena.

Bere garaian, Oskar Garcia Kastresana irakasleak Leioako Udal Musika Eskolako zuzendaritzari klasiko ez den beste musika estiloak zentroaren barruan sustatzea proposatu zion eta ideia horri oniritzia eman eta berehala, Leioa Big-Band taldearen proiektua martxan jartzeko ikasleak bilatzen hasi ziren Musika Eskolan

bertan. 2007ko urrian, 18 musikaririk osaturiko lantalde batekin hasi zen lanean Oskar Garcariaren zuzendaritzapean eta duela gutxi, Andrea Lafuente kantaria sartu berri dute. Hortaz, zentroko hamahiru ikasle daude eta gainontzeko seiak ez dira zentrokoak baina proiektuarekin bat egin nahi izan zuten. Guztiek ilusio handiz aurre egin diote ekimenari eta, Oskar Garcariaren esanetan, "aparteko giroa sortu da bata bestearen ondoko adina guztiz desberdina bada ere (13 eta 62 urte bitartekoa)". Leioa Big-Banden zuzendariaren ustez, "Musika

Eskolan klasikoa ez den musika estilo desberdina jotzeko nahiak batu gintuen”.

Jazz musika banda leioaztarra ibilbide artistikoaren hasieran dagoenez, orain arte musikariek ez dituzte zailtasun handiko gaiak jo baina musika estilo desberdinak agertzen dira bere errepertorioan: bossa, sanba, swinga, bluesa, rocka, etab. Gai ezagunen artean aipatzekoak dira “All the things you are”, “Fly me to the moon”, “Mas que nada” eta “What a wonderful world” kanta ospetsuak. Dena den, aurtengo sasoiari begira pieza zailak diren abestiak entseatzeko asmoa dago eta beste joera batzuk joko dituzte, tartean, funkya, soula eta New Orleanseko estiloa.

Bere lehenbiziko urtean, Leioa Big-Bandek zenbait entzunaldi eskaini ditu, adibidez, Bizkaiko Odol-Emaileen elkarteak Bilboko Euskalduna Jauregian antolatatu zuen jaiaren barruan, Kultur Leioan, Mendibile jatetxean eta Bilboko La Haceria aretoan. Urte honi begira, Durangoko Aste Kulturalean kontzertua eskainiko du Oskar Garciak zuzentzen duen bandak.

Agerikoa denez, jazzaren lengoaiak zer ikusirik ez du musika klasikoarekin; soinu-ezaugarrietan, erritmoan, azentuazioan eta fraseatzean erabat desberdinak baitira. Halaber, soinu klasikoan ez dago inprobisatzeko aukerarik, jazzean gertatzen den bezala. Hori dela-eta, aurtengo ikastaroan Jazz tailerra eskainiko dute Big-Banden kideei zuzenduta, Leioako

Udal Musika Eskolaren saxofoi irakaslea den Andrzej Olejniczak musikagile handiaren eta jazz interpretatzailearen eskutik. “Irakasgai berri honen bidez, ikasleei jazz eta inprobisazioaren oinarriko orientazioa eta prestakuntza ematea da helburua”, aipatu du Oskar Garciak.

Bestalde, Eusko Jaurlaritzak planteatu duen ikasketa musikalaren plan berriari so eginez, musika modernoaren arloan Goi Mailako Kontserbatorio batera jotzeko aukera ematen duela aintzat hartuz, Leioako Udal Musika Eskola pixkanaka arlo jakin horretan Goi Mailako Kontserbatorioan (Euskal Autonomia Erkidegoan Donostiako Musikene da bakarra) sartzeko egin beharreko azterketa ondo prestatu nahi duten ikasleei gai eta ezaguera osoko formakuntza emango zaie. Gauzak horrela, Big-Band eta Jazz tailerra musika modernoan sartzeko prestakuntza horren hastapena direla esan daiteke. ■



LEIOA BIG-BANDEKO KIDEAK:

- * **Goi-saxofoiak:** Miren Martinez, Leire Lizarra eta Iñaki Bermudez.
- * **Saxofoi Tenorrak:** Borja Marin eta Ibon Ortubia.
- * **Saxofoi Baritonoa:** Andoni Aizpuru.
- * **Tronboiak:** Ander Polentzi Garcia, Oskar Urkiola, Javier Mouriño eta Lander Egaña.
- * **Tronpetak:** Jon Basañez, Juan Carlos Pocino, Jose Larrakoetxea eta Aitor Abedillo.
- * **Pianoa:** Erlantz Caballero.
- * **Kitarra elektrikoa:** Iosu Belmonte.
- * **Kontrabaxua:** Jon Arrakas.
- * **Bateria:** Natxo Beltran.
- * **Abeslaria:** Andrea Lafuente.
- * **Zuzendaria:** Oskar Garcia Castresana.



MÁS SEGURIDAD PARA LOS PARQUES INFANTILES

Udalak 77.579 euroko inbertsioa egin du herrian diren udal jabetzako haur jokoan mantentze zerbitzuan. Honetaz gain hiru jolas gune berri jarriko dira Leioan, eta ezgaitu fisikoentzako jolas bereziak ere jarriko dira horietan.

Gracias a las últimas decisiones del Ayuntamiento de Leioa los parques de juegos infantiles de la localidad contarán con una mayor seguridad a partir de este curso, ya que se han contratado los nuevos servicios de mantenimiento para estas zonas infantiles. Asimismo, se crearán tres nuevas zonas de ocio para los más txikis y se adaptarán también en algunos de los juegos para garantizar el disfrute de niños y niñas con discapacidad física.

Con este paso el Consistorio mantiene el compromiso adquirido con Solasgune mediante el programa Zilborhestea que, entre otros objetivos, intenta hacer posible que los niños y niñas de Leioa disfruten de la calle en

toda su intensidad. Para que esto sea posible se ha dotado de una mayor seguridad en las zonas frecuentadas por los txikis, entre otras acciones.

Este nuevo servicio, destinado al mantenimiento de los parques infantiles, incluye la revisión semanal de los columpios para asegurarse del buen estado de éstos y la desinfección del suelo una vez al mes.

De este modo, los parques y zonas infantiles municipales de la localidad seguirán un mantenimiento durante todo el año para incrementar su seguridad y dar una mayor tranquilidad a los aitas y amas de Leioa, una localidad joven con un número cada vez más elevado de niños y niñas.

Para llevar a cabo este servicio de mantenimiento el Ayuntamiento ha elegido, mediante un concurso público, la oferta de la empresa Gestalt, la cual, por un total de 77.579 euros, ofrecerá este servicio además de incluir tres áreas de juego más en Leioa, situadas en el Boulevard de Udondo, en la plaza Joaquín Achucarro y en la plaza Iturrubide junto a los números 16 y 17.

Además de esto, el Consistorio junto a la empresa adjudicataria esta estudiando varias alternativas para incluir nuevos juegos para niños discapacitados o con movilidad reducida en estas áreas. ■



LA NUEVA WEB DE LEIOA YA ESTÁ EN MARCHA

Web gune berrian udalerriko informazio guztia aurkitzeaz gain herritarrek hainbat tramite eta kudeaketa egiteko erraztasunak izango dituzte.

El Ayuntamiento de Leioa ha puesto en marcha la renovada página web. Esta nueva herramienta permitirá a los foráneos conocer con más precisión todas las características de la localidad y además permitirá paulatinamente a los vecinos y vecinas obtener información directa municipal y facilitará muchas de las gestiones a realizar en el Consistorio.

Las personas ajenas a la localidad tendrán una buena oportunidad para conocer con exactitud los detalles de nuestro municipio y las actividades que aquí se llevan a cabo. Esta información además también será valiosa para los vecinos y vecinas ya que podrán consultar esta web para despejar cualquier duda sobre el funcionamiento municipal o los programas y actividades que desde aquí se organizan.

Mantener informado al usuario de la web será uno de los objetivos principales de este portal, para ello

se reforzará el apartado de noticias con actualizaciones continuas que irán acompañadas de imágenes y archivos adjuntos. Este apartado además será de gran utilidad para los medios de comunicación que podrán tomar el material necesario para sus publicaciones directamente de la web. Además todo el que lo desee tendrá la oportunidad de recibir en su móvil un mensaje de alerta cada vez que se cuelga una nueva noticia en el portal dándose de alta en el servicio RSS.

Asimismo, la web ofrecerá a cada ciudadano o ciudadana la posibilidad de conseguir los impresos necesarios para varios trámites municipales por lo que sólo tendrán que acudir al Consistorio para su entrega, agilizando así todos los procesos burocráticos. Posteriormente la web irá ganando en capacidad de interacción hasta albergar un completo "portal ciudadano" que permita realizar la mayor parte de las gestiones sin salir de casa o del trabajo.



Udalerriko informazioa eta herritarren proposamenak izango dira ardatz nagusiak

Con esta nueva web el Ayuntamiento de Leioa pretende estrechar y facilitar la relación entre ciudadanos y corporación municipal, por lo que el propio alcalde tendrá un espacio reservado para contestar las peticiones y preguntas de los y las leioztarras. ■

POLONIA, ARMENIA ETA PORTUGALEKO SOINUAK ENTZUNGAI, URRIAN ETA AZAROAN, **XIX. MUSIKA DENBORALDIAN**

La XIX Temporada Musical de Leioa prosigue con sus conciertos, tras el ofrecido por el caboverdiano Tito Paris el pasado 10 de octubre, y la banda polaca Kroke el día 24, será el turno de la cantante armenia Arto Tunçboyacıyan y la lusa Mafalda Arnauth, los días 14 y 28 de noviembre, respectivamente, en el Auditorium de Kultur Leioa, a partir de las 21:00 horas.

Leioako XIX. Musika Denboraldiaren "Munduko Musikak" ekimenak aurrera darrai egitarauan sartzen diren beste bi kontzerturekin. Cabo Verden jaiotako Tito Paris "bluesaren ahots zakarra" deitutako musikari ospetsuak joandako urriaren 10ean eskaini zuen lehenengo entzunaldia eta horren ostean, Europa Ekialdeko Kroke talde poloniarren txanda izan zen. Hauen atzetik, Arto Tunçboyacıyan kantari armeniarrek bisitatuko du Leioa eta azkenik, Mafalda Arnauth portugaldarrak.

Azken batez, Leioako Musika Denboraldiak herrialde desberdinetako musikariak ekartzea du helburu. Aurtengo edizioan,

El concierto del grupo polaco Kroke sirvió como inicio de la gira de presentación de su nuevo disco "Seventh Trip"

Leioako Udalak, Eusko Jauraritza eta Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura sailekin elkarlanean, kalitate handiko egitarau artistikoa prestatu du urriari eta azaroari begira, Kultur Leioara publiko berria erakartzeko asmoz.

Azkenengo entzunaldia urriaren 24an izan zen, **Krokeren** eskutik, publikoaren gorai-pamena jaso zuena. Kroke da Krakovia hiri poloniarren izen 'yiddisha', eta bere musika Europako Ekialdeko

judutarrek egiten ohi duten 'klezmer' tradizionalen inspiratzen da, bere moldaketa eta inprobisazioen oinarri gisa, baina eragin garaikideak ere integratzen ditu. 'Klezmer'-en esanahia bi hitz hebrearretan banatzen da; alde batetik, kley (musika tresna) eta bestetik zemer (abestu).

1992an Krakoviako Musika Akademian sortutako taldeak musika judutarren jardunaldietan parte hartzen ohi du eta, besteak beste, Van Morrison eta Natacha Atlasekin kolaboratu du eta bere musika miresten dutenen artean Steven Spielberg zine zuzendaria eta Ben Kingsley aktorea aipa ditzakegu.



Mafalda Arnauth



Arto Tunçboyacıyan

Musika klasikoaren, jazzaren, new agearen eta ijitoen musikaren gainean duen ezagutza sakonaz baliatuta, taldeak ezohizko soinua sortzen du: aparta, guztiz “ekialdekoa”, eta exotikoa. “Seventh Trip” izenburuko disko berria aurkezteko biraren hasiera egingo du Leioan. Talde poloniarra osatzen dutenak dira Tomasz Kukurba (biolina), Jerzy Bawol (akordeoia) eta Tomasz Lato (kontrabaxua). Halaber, Tomasz Grochot (perkusioa) da artista gonbidatua.

Datorren azaroaren 14an, **Arto Tunçboyacıyan**-en ahotsa eta perkusioaren txanda da. 1957an jaio zen Galaterian, Estambuletik gertu, armeniar jatorriko familia baten barrena eta 11 urte besterik ez zituenean, Ohnno Ohannes bere anaia eta musikagilearen eraginez bere karrera artistikoari hasiera eman zion. Geroago, Ameriketako Estatu Batuetara jo zuen bizitzaren gainean zuen ikuspegia zabaltzeko.

Armenian, Navy Banden liderraren bakarkako lanek Anatoliako eta Armeniako sustraiako musika aztertzen dute, sorkuntzarako eragin berriekin

eta bizitzari ilusioz begiratuta. Ospetsua da folk avant-gardearen eszenan, eta Europako artisten 200 disko baino gehiagotan hartu du parte Tunçboyacıyanek. Artista horien artean, World Music delakoaren izenik ospetsuenetakoa batzuk daude, esate baterako, Sezen Aksu turkiarra eta Eleftheria Arvanitáki greziarra, gainera Amerikako Estatu Batuetan, jazzaren figura handi askorekin elkarlanean egon da, hala nola, Chet Baker, Al Di Meola edo Joe Zawinulekin. 2007tik, mundu osoko musikariak hartzen dituen “Continental Breakfast” proiektuan sartuta dago.

“Munduko Musikak” ekimenaren azken kontzertuaren protagonista **Mafalda Arnauth** portugaldarra izango dugu azaroaren 28an. 1974an Lisboan jaiotako abeslari honek duen ahots gaztearen freskotasunarekin, hasieran naturaltasunagatik liluratu zuen; geroago, Portugaleko memoria kolektiboaren antzinako arrakasten bilduma baten bidez azaleratzeagatik; eta, azkenik, bere izaeragatik, egin dituen

Con la frescura característica de una voz joven, la lisboeta Mafalda Arnauth cautiva por su espontaneidad

konposizioengatik eta duen nortasunagatik.

Mafalda Arnauth fadoaren bitartez agertzen zaigu, eta erreperitorioa zabaltzeko beharra dauka, aleixoa emanez bere herrialdeko kulturari. Kontinente bakoitzean marka bat uzten du: inspirazioa ekarri zion iraganekoa, bizi duen orainaldikoa, eta lortu nahi duen etorkizunekoa. 24 urte zituela bere lehen diskoa argitaratu zuen, Joao Gilek ekoiztuta, eta hurrengo urtean “Urrezko Globoak” sarietarako izendatu zuten, abeslariaren atalean. 2001an bere bigarren lan diskografikoa egin zuen eta berehala “Virgin Records” disketxeagatik nazioarte mailan ordezkatu zuen lehen artista portugaldarrean bihurtu zen. Kontzertu guztiak Kultur Leioako Auditoriumean izango dira, iluntzeko 21:00etan, eta sarrera 12 eurokoa da. ■



TXILEREN INDEPENDENTZIAREN 198.URTEURRENA OSPATU ZEN LEIOAN

Una nueva muestra de la estrecha relación que existe entre Leioa y Chile fue la celebración del 198 aniversario de la independencia chilena, en la que no faltó la gastronomía y el mejor folklore de la mano de grupos de danzas y los artistas Claudio Recabarren y Kepa Junkera.

Joan den irailaren 18an ospatu zen Leioan Txileren Independentziaren 198.urteurrena.

Ospakizunera, Leioako udal ordezkarietz gain, Txileko ordezkariak ere izan ziren: Txileko kontsula, Juan Carlos Pérez de Unzueta, eta Alonso Ercilla elkarte euskaltxiletarraren presidentea, Gotzon de lasa. Horretaz gain, Euskal Herriko beste toki askotako elkarte txiletarrak ere izan ziren, horien artean Iruñekoa eta Donostiakoa.

Orain dela gutxi Ibarbarri parkean kokatu zen Txileko Kotsulatua, eta ordutik hona Leioak oso harreman estua izan du herritar hauekin, horregatik joan den urtean txiletar guztientzat hain garrantzitsua den data zehatz hau gogoratzea eta ospatzea erabaki zuen Udalak. Aurrekoan artea izan zen protagonista, zehazki pintura, aurten berriz, musika izan genuen ardatz bezala.

Ohiko aurrekuaren ondoren "Chile Lindo" eta "Pablo Neruda"

taldeetakoek dantza txiletarren erakustaldia egin zuten Jose Ramon Aketxe plazan. Ondoren Auditoriumean hasi zen Claudio Recabarren kontzertua, maila internazionalako musikaria, eta horrekin batera Kepa Junkera izan zen, bien artean erraz ahazten ez diren kontzertu horietako bat eskainiz. Hori amaitu ostean koktel bat izan zuten guztiek, Txileko janari tipikoekin osatutakoa "con sabor a Chile" izena hartu zuena. ■

CAMPAÑA ESCOLAR en LEIOA VISION

Durante este mes en Leioa Visión realizamos **TOTALMENTE GRATIS** una revisión de la vista específica para niños de 6 a 16 años, orientada a un rendimiento escolar satisfactorio:

- Test Agudeza Visual
 - Test H-amplia
 - Test Worth
 - Test Uncover
 - Test Ishihara: problemas con los colores.
 - Test Estereopsis: fusión cerebral.
- } problemas de estrabismo y ojo vago.

La mala caligrafía, faltas de ortografía, dificultad para leer... suelen ser consecuencia de problemas de enfoque.

Muchos fracasos escolares se deben a una visión deficitaria.

Imprescindible reservar cita: **94 464 86 74**

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 · 48940 LEIOA · Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)

Charcutería SEVEL

Calidad al mejor precio

Embutidos artesanos
Jamones y paletas ibéricas

Nos gusta vender lo que nos gusta comer

Deshuesamos, loncheamos y envasamos al vacío embutidos y quesos. Si tienes un jamón **no lo destroces**. Nosotros te lo preparamos, y si no lo tienes:

- ✓ **Paletas serranas de Teruel:** 5,25 € kilo
- ✓ **Jamón bodega de Teruel:** 8,95 € kilo

Si quieres regalar un lote de productos, cuenta con nosotros. *No te arrepentirás.*



Entregamos este cupón y realiza una compra de productos de charcutería durante el mes de noviembre y recibirás una participación de lotería de Navidad del número **67.672** por un importe de 0,15 € con el que te pueden tocar **2.250 €**.

C/ Estartetxe, 14, 48940 - LEIOA (Bizkaia) · Teléfono: 94 431 68 88

EL SERVICIO DE INTEGRACIÓN SOCIO LABORAL LOGRA BUENOS DATOS EN SU PRIMER SEMESTRE

Zerbitzu honen helburuen artean, besteak beste, dirulaguntzak jasotzen dituzten pertsonen lan munduratzeari bultzatu nahi da, horretarako beharrezkoa duten laguntza eta formakuntza eskaintzen zaizkie.

El Servicio de Inserción Sociolaboral de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Leioa ha atendido durante sus primeros seis meses de funcionamiento a más de 100 personas en riesgo de exclusión social, a las que ha apoyado para conseguir su incorporación definitiva en el mercado de trabajo a través del asesoramiento en técnicas de búsqueda de empleo, formación y cualificación profesional

Este servicio de integración laboral se puso en marcha gracias a la colaboración del departamento de Servicios Sociales y Behargintza de Leioa para afianzar el compromiso social que mantiene el Consistorio leioaztarra. Por esta razón, en el proceso de inserción la derivación se hace inicialmente tras una primera valoración desde los servicios sociales de base, donde el usuario es recibido por una técnica de inserción, quien tras una primera entrevista de diagnóstico, diseña con la persona usuaria un itinerario

personalizado de inserción sociolaboral.

Así, la técnica recoge en la entrevista las capacidades profesionales de la persona usuaria, así como los datos de su curriculum laboral para derivarla a bolsas de empleo que se adapten a sus necesidades y características o dotarle de cursos de formación para mejorar su futuro laboral.

Además de la derivación de personas desde el departamento de Servicios Sociales cabe destacar que un alto número de personas, en su mayoría inmigrantes, se han acercado por iniciativa propia a Behargintza Leioa interesados por el servicio.

De las 103 personas que han pasado por el servicio en estos seis meses la distribución entre hombres y mujeres ha sido muy paritaria (52 mujeres y 51 hombres), y la distribución de las edades también es similar en ambos géneros, el 75% de las personas tienen entre 26 y 45 años.

El esfuerzo realizado por este servicio es notable ya que a menudo se encuentran con dificultades que obstaculizan su trabajo como la falta de autorización de trabajo de algunos usuarios y los problemas de conciliación de los usuarios. Por un lado, de las 80 personas atendidas en el servicio únicamente 24 tienen autorización de trabajo, mientras que el 72% de las personas atendidas tienen cargas familiares con lo que su disponibilidad para formación y empleo también es mucho más limitada.

No obstante, este servicio a día de hoy ha facilitado empleo a muchos de sus participantes en trabajos relacionados con la hostelería, la construcción, educación, limpieza, la contabilidad o el turismo. Otros, en cambio, se encuentran en procesos formativos y al mismo tiempo disponibles en el caso de que apareciera una oferta. ■

EL PROGRAMA DE PREVENCIÓN DE DROGODEPENDENCIA SE REFUERZA

Teknikari berriak drogamenpekotasuna tratatzeko laguntza programak indartuko ditu, eta horretaz gain, saio informatiboak ere emango dizkie bai gurasoei baita Leioako hainbat ikastetxeko ikasleei ere.

Una técnico en drogodependencia especializada reforzará el proyecto de educación para la salud y prevención de drogodependencia que se viene desarrollando desde hace más de 15 años en los centros escolares de Leioa.

Este nuevo refuerzo permitirá una mayor cercanía al municipio, mayor efectividad y una participación más activa, incluso permitirá incrementar el número de programas ofrecidos en este ámbito.

La ampliación de este proyecto, financiado por el Ayuntamiento de Leioa, y que comenzó a gestarse hace más de 15 años, ha sido posible debido a la buena acogida por parte de profesorado y dirección de los centros educativos. Tanto es así que, según datos, el año pasado tomaron parte en el proyecto más de 1.400 alumnos de infantil y primaria además de 73 profesores, 900 jóvenes y 42

Guztira 2.358 ikasle eta 130 irakasle hartu zuten parte iazko programetan

docentes de secundaria, y finalmente 58 alumnos y 15 profesores del CIP.

El citado proyecto que se desarrolla en Leioa consta de tres programas distintos:

- **Programa escolar:** Se trabaja con niños y niñas de primaria y secundaria en los centros escolares. Con los alumnos de primaria la actividad más visual es el teatro de títeres, mientras que con los de secundaria se pretende fortalecer la adquisición de capacidades personales positivas y proporcionar un espacio de reflexión sobre las drogas.
- **Programa de familias o "escuela de madres y padres":** Consta de sesiones formativas semanales de

hora y media con padres y madres. El año pasado se puso en marcha además "Galdegune", donde se creaban espacios dentro del ámbito escolar para repartir dípticos informativos a las familias de los alumnos de primaria y secundaria. Este año, en cambio, será la nueva técnico de drogodependencia la encargada de repartir la información convirtiéndose en un punto más flexible que se adapta mejor a las necesidades y dudas de cada uno.

- **Prevención selectiva:** Este programa está dirigido a adolescentes y jóvenes en situación de riesgo y/o consumo. Mediante talleres de reducción de riesgo se trabaja tanto a nivel grupal como individual, estableciendo junto con los centros educativos un protocolo de actuación. ■



GAZTEEN INFORMAZIORAKO HELDU DA GAZTE GIDA

El Área de Juventud del Ayuntamiento de Leioa ha elaborado una guía para jóvenes con información práctica y útil sobre los recursos de los que dispone el municipio de Leioa así como otra información de interés para la juventud.



Gaztegidak, besteak beste honako gaiei buruzko informazioa du, Leioako elkarte eta kirol taldeei buruzkoa, Kultur Leioakoa, bidaiatzeko informazio erabilgarria, boluntariotzari buruzko informazio eta baliabideak, hezkuntza eta lanerako prestakuntza.

14 eta 30 urte bitarteko leioaztarra bazara, pasa zaitez

Aterpe Gazte Bulegotik eta jaso ezazu zure **GazteGida** amaitu baino lehen bertan gazteentzako interesgarriak diren baliabideak eta informazioa aurkituko dituzu.

Itxura bereziko Gazte Gida dugu hau, Gb 1eko USB formatuan aurkezten zaigulako, gainera barruko informazioaz gain memoria honek norberak bere informazio propioa gordetzeko lekua uzten du. Itxura ere desberdina da, txikitari gutariko askok izan dugun panpina baten itxura duelako.

Gazteentzat erakargarri bihurtzea bilatu du Gazteria Sailak eta aldi berean gazteak teknologi berrietara hurbiltzea. Elebitan aurkezten zaigun gida honetaz gain 200 gida CD formatuan kaleratuko dira. Hauek Leioako hainbat zerbitzuetan banatuko dira, udal zerbitzuetan, kirol taldeetan, jai batzordeetan edota elkarte desberdinetan adibidez.

LAN BILA NABIL!! LANA BILATZEKO TEKNIKAK

Aterpe Gazte Bulegoak eta Behargintzak elkarlanean hurrengo azaroan eta abenduan, doako bi ikastaro aterako dituzte: enplegua bilatzeko teknikak eta lan elkarriketak.

ENPLEGUA BILATZEKO TEKNIKEI BURUZKO IKASTAROA

- **Ikastaroaren helburua:** enplegua era antolatua eta planifikatua bilatzeko beharrezkoak diren baliabideak eta trebetasunak lortzea.
- **Ikastaroaren iraupena:** azaroaren 11, 13, 18 eta 20an (astearte y ostegunetan) 18:30etik 20:30era arte.
- **Non:** Behargintzan.
- **Izen emate epea:** urriaren 20tik 31ra arte, Aterpe Gazte Bulegoan.

- **Hartzaileak:** 16 eta 35 urte bitarteko gazteak.
- **Plazak:** 12 parte hartzaileak, horietako 10ek Enplegu Institutu Nazionalan apuntatuta egon behar dute.

LAN ELKARRIZKETA IKASTAROA

- **Ikastaroaren helburua:** lan elkarrizketa egiterakoan, arrakasta bermatzeko beharrezkoak diren baliabideak eta trebetasunak ikastea.
- **Ikastaroaren iraupena:** azaroaren 25 eta 27an eta abenduaren 2 eta 4an (astearte eta ostegunetan) 18:30etik 20:30era arte.
- **Non:** Behargintzan.
- **Izen emate epea:** urriaren 20tik 31ra arte, Aterpe Gazte Bulegoan.
- **Hartzaileak:** 16 eta 35 urte bitarteko gazteak.
- **Plazak:** 12 parte hartzaileak, horietako 10ek Enplegu Institutu Nazionalen apuntatuta egon behar dute.

ATERPE GAZTE BULEGOKO TAILERRAK

PARTE HARTU NAHI? GOGOAN HARTU!!

- 14 eta 35 urte bitarteko Leioaztar gazteak.
- Plazarik libre geratuz gero, Leioaz kanpoko 14 eta 35 urte bitarteko gazteek lehentasuna



izango dute eta azkenik, 35 urtetik gorako pertsonak.

- Ikastaro guztietan plazak mugatuak dira.

ESKULANEN ORDUA HELDU DA!!

GABONETAKO APAINGARRI TAILERRA:

- **Izena emateko epea:** urriaren 20tik 31ra arte.
- **Kurtsoaren iraupena:** azaroaren 19tik 26ra arte, asteazkenero.
- **Ordutegia:** 18:30-20:30
- **Prezioa:** 5 €

ZURE JOKOAK EGIN ITZAZU!:

- **Izena emateko epea:** urriaren 20tik 31ra arte.
- **Kurtsoaren iraupena:** azaroaren 20tik abenduaren 11ra arte, ostegunero.
- **Ordutegia:** 18:30-20:00
- **Prezioa:** 10 €

Ikastaro hauetan parte hartzeko Aterpe Gazte Bulegoan izena eman behar duzu:

ATERPE GAZTE BULEGOA

Jose Ramon Aketxe plaza, 11-1, Leioa
Tel.: 94 607 25 72 • gazte@leioa.net

LA CASA CONSISTORIAL INICIA LAS OBRAS DE REFORMA INTERIOR

Udaletxeak hainbat erreforma jasango ditu barrualdetik, obrak hiru hilabete iraungo du eta 360.000 euroko kostua izango du. Hobekuntzen artean irisgarritasuna nabarmenduko da.

Tras la paulatina reforma y adecuación de varios equipamientos municipales, le ha tocado el turno a la Casa Consistorial que acaba de comenzar con una obra de reforma interior que durará aproximadamente cuatro meses.

Las autoridades municipales han optado por una actuación que, con un presupuesto de 360.000 euros, permita mejorar las zonas de trabajo y de atención al público así como la renovación del mobiliario ya anticuado.

De este modo, una de las principales actuaciones será la ampliación de la

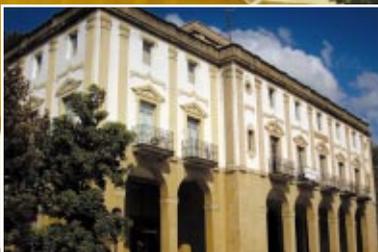
Policía Municipal que pasará a ocupar todos los distintos niveles existentes entre sus actuales dependencias hasta la planta noble donde está ubicada la Alcaldía. La Policía sumará así nuevos metros cuadrados para su uso que les permitirá adecuarse a las nuevas exigencias derivadas de diversos protocolos de actuación, como el de violencia de género.

Por su parte, la planta de Alcaldía y Servicios generales (registro, estadística, licencias...) se verá afectada de un saneo general (básicamente repintado), mientras que

Udaltzaingoak genero indarkeriaren biktimei harrera egiteko gela izango du

la planta que recoge los servicios económicos y tributarios se reformará levemente para añadir nuevos despachos. Finalmente, la planta superior en la que se encontraba el departamento de urbanismo y que a día de hoy permanece vacía, se habilitará para albergar una sala de reuniones, los servicios informáticos, despachos para los distintos partidos políticos, el comité de empresa además del office para el personal del Consistorio.

La eliminación de barreras arquitectónicas también será uno de los puntos fuertes de las nuevas reformas, ya que se creará una rampa que salvará las escaleras existentes desde el parque de Elexalde hasta la puerta de la Policía Municipal o el frontón y se dotará al edificio Consistorial de accesos adaptados a personas con movilidad reducida. ■



YA ESTÁ EN MARCHA EL NUEVO AULA DE CULTURA DE PINUETA

Pinuetako auzoak bere Kultur Areto berria estreinatu du hil honetan. Maiatzaren Bata eta Nafarroa kaleen artean kokatuta dagoen lokal berri honek, 110 metro koadrokoa, ekintza kultural anitz eskainiko dizkie auzoko herritarrei.

El barrio de Pinueta acaba de estrenar este mes su nuevo Aula de Cultura, situado entre las calles Maiatzaren Bata y Nafarroa, un nuevo local de 110 metros cuadrados que permitirá a los vecinos de la zona disfrutar de las actividades culturales y talleres con más comodidad que hasta el momento.

Este nuevo paso da continuidad al proceso de adecuación de los distintos aulas de cultura de los barrios leioztarras que lleva a cabo el Consistorio de la localidad. De este modo, se fortalece la oferta cultural de Kultur Leioa con otras actividades que los vecinos y vecinas podrán disfrutar a pocos metros de su vivienda.

A pesar de que el local es totalmente nuevo, el Aula de Cultura de Pinueta no se ha creado ahora sino que lleva años en marcha. Hasta el momento compartía local con el Centro de Mayores y la oficina descentralizada del Ayuntamiento, pero con el paso del tiempo este local quedó pequeño para todas las actividades por lo que el Consistorio decidió adquirir un nuevo local para situar el Aula de Cultura.

En total, la inversión económica realizada por las arcas municipales para la apertura de este nuevo centro es de 350.000 euros. Por un lado, la adquisición del local ascendió a 222.000 euros, además se destinaron 100.000 euros para obras de acondicionamiento necesarias para dotar al recinto de la distribución necesaria para realizar todo tipo de talleres y actividades, además de adecuarlo a personas con movilidad reducida. Finalmente, el mobiliario y materiales sumaron 18.000 euros.

Todos estos esfuerzos han dado fruto a un local polivalente y adecuado para ofertar una amplia variedad de actividades culturales y de ocio a los vecinos y vecinas de Pinueta. Así, el nuevo aula cuenta con una sala dedicada a las manualidades y otros talleres, una sala polivalente en la que los usuarios podrán consultar internet en dos zonas distintas, disfrutar de una ludoteca o la sala de estudio. Este espacio permite dar cabida a varias actividades distintas gracias a una mampara especialmente diseñada para dividir el espacio.



A día de hoy el Aula de Cultura de Pinueta ya ha comenzado a ofrecer distintos talleres de manualidades para adultos en horario matinal, mientras que por las tardes los más pequeños tienen la posibilidad de usar la ludoteca, realizar talleres o hacer los deberes de la escuela con la ayuda del programa de ayuda escolar. ■

XXIX FERIA
Artesanía
LEIOA

azaroa 8/9 noviembre
BOULEVARD

Eskulangintza Azoka

FERIA DE LOS PLACERES VISUALES Y GASTRONÓMICOS

LEIOAKO XXIX. ARTISAUTZA ETA GASTRONOMIA AZOKA

El próximo fin de semana, 8 y 9 de noviembre, en el Boulevard de Leioa se dará cita lo mejor de la gastronomía y la artesanía vasca en su tradicional feria, que este año celebra su XXIX edición.

Datorren asteburuan, hilaren 8an eta 9an, Leioako Boulevardean, Euskal Herriko eskulangintza mota guztien erakusketa eta tailerrak izango dira. Guztira 24 erakustoki ezberdin izango dira gure artisauen lanak ikusteko edo erosteko, eta denak Kalitatezko ziurtagiriarekin.

Erakusketaz gain lau tailer antolatuko dira artisauen lana gertutik ezagutzeko. Lehena zura tailatzearena izango da, Ana Aldanaren eskutik, bigarrena Leioako udal tailerraren eskutik ziri-parpaila, hirugarrenik sormenezko ehungintza Mariví Méndezen eskutik, eta azkenik bitxigintza artistikoa landuko du Emozioni di Vetrok.

Aurkeztuko diren artisau lan guztien artean zurezko lanak, keramika, larrukigintza, edota ehungintza izango dira, besteak beste. Hau horrela, larunbata eta igandean, azoka bisitatzeko mantenduko den ordutegia hurrengokoa izango da; goizean 10.30etik 14.30era, eta arratsaldean 17.00etatik 21.00etara.

Baina eskulanetaz gain gastronomia ere protagonista izango da asteburu horretan. Gure baserrietako produkturik gozoenak dastatzeko aukera izango dugu Leioan euro biren truke (gaztaia, hestebeteak, ahate paparra eta ogia). Dastaketa honen ordutegia, berriz, desberdina izango da, larunbatean 19.00etatik 20.00etara eta igandean 12.00etatik 14.00etara. ■





ANDRA MARI
Maidagan, 35
944 911 125

AREETA
Mayor, 17
944 647 729

LEIOA
Sabino Arana, 67
944 644 058

ALGORTA
Telletxe, 13
944 915 144

SOPELANA
Sabino Arana, 9
946 765 258

PASTELERÍA GALDARETXE GOZODENDA

PASTELERÍA · BOMBONERÍA · HELADERÍA · PANADERÍA

AREETA
Las Mercedes, 18
944 316 466



LA COCINA DE GALDARETXE

COCINA CASERA e ITALIANA

¿PUEDES LEER SIN GAFAS?

Prueba **GRATIS** en **IKEA OPTIKA**
la lentilla para todas las distancias
que simplemente funciona.



IKEA OPTIKA

Iparragirre, 58 (junto al ambulatorio)
☎ 94 464 13 22 www.tuoptika.com

¡Ven y verás!

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

FAMILI ANTZERKIA/ TEATRO FAMILIAR

“NORA ZOAZ TXANOGORRITXU?”

DEABRU BELTZAK

- EGUNA: Azaroak 16 de noviembre
- NON: Auditorium
- ORDUA: 12:00
- SARRERA: 4 euro

Nora zoaz txanogorritxu es la historia de dos viajes, los de caperucita y el lobo, en dos mundos paralelos. Es una versión del clásico en la que todo puede suceder, y de hecho sucede, hasta que estén los que no están.

Bi mundu ezberdinetan gertatzen diren bi bidaien istorioa da Nora zoaz, Txanogorritxu?, Txanogorritxu eta Otsoaren bidaiak. Ipuinaren bertsio aske honetan dena gerta daiteke eta dena gertatzen da, ustez ez dauden pertsonaiak egotea adibidez. ■



ANTZERKIA/ TEATRO

“¿SE PUEDE?”

COMPañIA MAMA CREACIONES

ERABATEKO ESTREINALDIA/ESTRENO ABSOLUTO

- EGUNA: Azaroak 7 de noviembre
- NON: Auditorium
- ORDUA: 20:30
- SARRERA: 12 euro

Los comienzos de una nueva vida siempre son duros... sobre todo si son en un cementerio. Un montaje unipersonal, básicamente gestual, con mucho humor y sobre todo mucha emoción porque sin



ella, sea del tipo que sea, no podemos vivir.

Bizitza berri baten hasiera beti da gogorra, batez ere hilerri baten baldin bada... Argumentu honekin aurkezten zaigu ¿Se puede? antzerki lana. Muntai unipersonala, keinuetan oinarritutakoa, umorez bustitakoa eta emozio anitez betetakoa. ■

DANTZARIAK BEHAR DITUGU

EUSKAL DANTZAK IKASI NAHI IZANEZ GERO, EZ ITXARON.
ZURE TALDEA GARA.

4 urtetik aurrera.

Informazio gehiago:
Lamiakoko Argusien Etxea, astelehenera, 18:00etatik 19:00etara.
Tel: 944630589.

NECESITAMOS DANTZARIS

SI QUIERES APRENDER, A BAILAR, DANZAS VASCAS,
NO ESPERES MÁS. SOMOS TU GRUPO.

A partir de 4 años.

Más información:
Hogar de Jubilados/as de Lamiako, lunes de 18:00 a 19:00 horas.
Teléfono de contacto: 944630589.



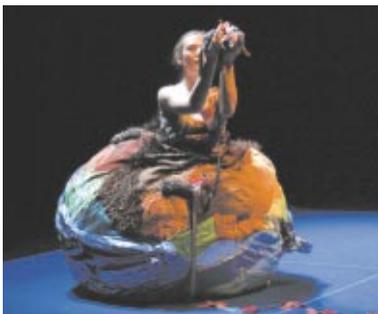
PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

“LEHEN ALDIA” HAURTXOENTZAKO I. ANTZERKI ZIKLOA/ I. CICLO DE TEATRO PARA BEBÉS “LA PRIMERA VEZ”

Nunca es pronto para empezar a aficionarse al teatro. Por esto se pone en marcha el Festival “MI PRIMERA VEZ / ESKENA TXIKI”.

El objetivo es conseguir que los niños/as disfruten y potenciar su imaginación y sensibilidad de una forma divertida que pueda ayudar y beneficia al niño/a en su maduración. Para ello, las obras representan situaciones cotidianas para facilitar así la comprensión por parte del niño/a.

Sekula ez da goizegi antzerkira hurbiltzeko, umek ondo pasa dezaten eta beraien irudimena eta sentiberatasuna modu dibertigarrian gara ditzaten. Zure umea eta zu antzerkian. Esperientzia magikoa.



“CHIFFONNADE” CARRÉ BLANC -FRANTZIA-

- **EGUNA:** Azaroak 22 de noviembre
- **NON:** Ambigü
- **ORDUA:** 18:30
- **SARRERA:** 4 euro

Chiffonnade es una coreografía donde se utiliza como materia la tela, que se puede tocar, arrugar, doblar o rasgar, y con la que nos vestimos o disfrazamos. Una esfera alberga un personaje, de giro en giro, los tejidos se convierten en compañeros de danza y en materiales de construcción...

Chiffonnade koreografia bat da, eta, bertan, oihala erabiltzen da materia gisa. Oihala ukitu, tximurtu, tolestu edo urratu egin daiteke, eta oihalarekin janzten eta mozarrotzen gara. Esfera baten barruan, personaia bat dago. Biraka eta biraka, oihalak dantzarako kide eta eraikuntzarako material bihurtzen dira. ■

“LORATEGIAN/ EN EL JARDÍN”

TEATRO PARAÍSO

- **EGUNA:** Azaroak 23 de noviembre
- **NON:** Ambigü
- **ORDUA:** 18.30 euskaraz/euskara
12.00 gazteleraz/castellano
- **SARRERA:** 4 euro

Una mujer sentada en su jardín, sueña. Un hombre llega y la invita a un viaje por el mundo de las imágenes. Juntos descubren una tela entre los árboles que se convierte en una página en blanco para crear y transformar las imágenes. En un lugar para jugar y plasmar las emociones. Una obra que tendrá pases tanto en euskera como en castellano.



Emakume bat lorategian jesarrita, amets egiten. Gizon bat heltzen da eta irudien mundutik bidaiatzera gonbidatzen du. Bien artean, oihal bat deskubritzen dute zuhaitzen artean. Oihal hori orri zuri bihurtzen da, eta, bertan, irudiak sortzen eta eraldatzen hasten dira, emozioak plazaratuz eta islatuz. Elebietan aurkeztez zaigun antzezlanana dugu hau. ■

BEHARGINTZA OFRECE CURSOS DE TRABAJOS CON DEMANDA PARA PERSONAS EN PARO

Leioako Behargintza-enplegu zentroak zortzi ikastaro antolatu ditu langabezia daudentzat zuzenduta. Ikastaro hauek, egungo lan merkatuaren eskarira egokitu dituzte.



precariedad laboral, organizados por el Ayuntamiento de Leioa, a través del centro municipal de apoyo al empleo-Behargintza.

La oferta formativa del Ayuntamiento de Leioa, que contempla un total de 200 plazas, esta diseñada para mejorar la empleabilidad de los colectivos más vulnerables del municipio, de ahí que tres de ellos se hayan reservado para mujeres desempleadas y uno a jóvenes hasta 21 años sin cualificación profesional.

La temática de los cursos ofertados responde a los perfiles profesionales que en la actualidad

está demandando el mercado de trabajo.

Los tres primeros están financiados por el departamento de Empleo y Formación de la Diputación Foral de Bizkaia; los dos siguientes, por el área de Promoción económica, formación y empleo del Ayuntamiento de Leioa; y los dos últimos, conjuntamente por las áreas Juventud y Promoción económica, formación y empleo, también del Ayuntamiento de Leioa. ■

El próximo mes de noviembre está previsto el inicio de ocho cursos dirigidos a personas en situación de desempleo o

Más información:
Centro Behargintza
(Mendibile 3, tel.: 94 400 41 95)

Curso	Nivel Formativo	Horas (teoría y práctica)	Obligación prácticas
APLICACIONES INFORMÁTICAS DE GESTIÓN	G.º Medio/Sup./Diplom./Licenc.	283+240 = 523	SI
TÉCNICA CHAPA Y PINTURA	Sin titulación	391+360 = 751 (Por la tarde)	SI
TÉCNICA RECAMBIO AUTOMOCIÓN	Graduado 2º/G.º Medio/Sup.	343+300 = 643	SI
AUXILIAR DE GERIATRÍA	Sin titulación específica	125	NO
ALFABETIZAC. INFORMÁTICA	Sin titulación específica	Formación on line sin tutorización	NO
INFORMÁTICA PRÁCTICA (Windows, Internet y Seguridad)	Sin titulación específica	Formación on line con tutorización	NO
PESCADERÍA / CARNICERÍA	Sin titulación específica	200+125	SI
LIMPIEZA INDUSTRIAL Y HOTELERA	Sin titulación específica	150+100	SI



Centro de Fisioterapia Leioa

BIENESTAR Y SALUD A TU ALCANCE



La Fisioterapia para todos

Ofrecemos
**tratamientos
personalizados**
para cada caso

Además, realizamos
tratamientos de manera
privada (sin mutua)

Dr. Luis Bilbao Líbano, nº7, entpta.
48940 LEIOA (Bizkaia)
Tels: 944 020 048 | 615 086 265

En nuestro centro desarrollamos:

- FISIOTERAPIA GENERAL
- RECUPERACIÓN FUNCIONAL
- MASAJE: descontracturante, deportivo, circulatorio...
- TRAUMATISMOS: esguinces, fracturas, roturas musculares...
- DOLORES DE ESPALDA: ciática, lumbalgia, cervicalgia...
- QUIROMASAJE y DRENAJE LINFÁTICO
- CRIOTERAPIA y TERMOTERAPIA
- ELECTROTERAPIA
- INCONTINENCIA URINARIA
- KINESIOTAPING
- FISIOTERAPIA DEPORTIVA

Colaboramos con:

- IMQ
- LAGUN ARO
- PREVISORA BILBAINA - AZK
- MAPFRE
- CANAL SALUD 24
- MGD (Mutua General Deportiva)
- ARESA
- ALLIANZ
- PRIVADOS: S. BILBAO, ZURICH, AXA

**AMPLIO
HORARIO**

MENDIBILE JAUREGIKO I. ARGAZKI LEHIAKETAK BADU IRABAZLEA

El Palacio Mendibile de Leioa ha celebrado recientemente la entrega de premios de la primera edición del Concurso de Fotografía “Los colores de la vid”, en el que el leioaztarra Jesús María Rodríguez Cabañas se hizo con el máximo galardón.

Leioako Jesús María Rodríguez Cabañasek irabazi du Mendibile Jauregiak antolatutako I. argazki lehiaketaren lehen saria. Bigarrena Algortako Ion Iturgaiz Rodríguezek eskuratu zuen, eta hirugarrena Lezamako Iosu Solaun Gonzalezentzat izan zen.

Joan den astean izan zen Mendibile Jauregiak antolatutako lehen argazki lehiaketaren sari banaketa, bertan “Los colores de la vid” izeneko lehiaketaren finalistek beren sariak eskuratu zituzten epaimahaikideen eskuz, eta ondoren parte hartu

zuten argazki guztiekin erakusketa ireki zen.

Guztira 47 argazki desberdin aurkeztu ziren lehiaketara 17 autoreen artean. Baina hauetariko hiruk jaso dute sari ekonomikoa, lehen sailkatuarentzat 900 euro, bigarrenarentzat 600 eta hirugarrenarentzat 300 euro, hain zuzen ere.

Benetako lana izan zuten epai mahaikideek argazki finalistak aukeratzekoan, nahiz eta lehenengoko edizioa izan, maila oso ona izan zutelako aurkeztutakoek.

Epaimahaikideen artean hauek izan ziren; Mendibile Jauregiako presidentea den Asier Arzalluz, EHUko Arte Ederretako dekanorordea, Jose Miguel Herrera, Udaleko ordezkari bezala Kultura eta Kiroletako zinegotzia, Ainara Urbieto, eta baita Leioako Leiar elkartearen partaide bat ere. ■

Irabazleak

Lehen Saria

Izenburua: Enzarzada

Egilea: Jesús María Rodríguez Cabañas. (Leioa)

Juan Carlos Ibarra Leioako Udalaren zinegotziak banatuta.

Bigarren Saria

Izenburua: La uva

Egilea: Ion Iturgaiz Rodríguez (Algorta)

Asier Arzalluz Loroño, Mendibile Jauregiako presidentea emandakoa

Hirugarren Saria

Izenburua: Mahatsondopean

Egilea: Iosu Solaun González (Lezama)

Leioako Leiar argazki Elkarteak kidea den Julen Sanpedrok emandakoa



terra de barbares

Fábrica de prendas de piel



Colección prendas de piel 2008-2009

Tallas especiales

Prendas a medida

Arreglos en piel



un espacio para la moda

www.terradebarbares.com



C/ Iturriondo, 18
Parque Empresarial Ibarra-barri
Teléfono: 94 480 21 88
Junto Metro de Leioa



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE:

- Venta de contenedores para:
Recogida selectiva de pilas
Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”

C/Doctor Luis Bilbao Lábano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870

Fax: 944 800 703